

мым отметить, что, по нашему мнению, в процессе обучения аудированию с применением видео целесообразно использовать различные типы и виды упражнений, с тем, чтобы активизировать речемыслительную деятельность обучаемых и более успешно развивать у них умения восприятия и понимания иноязычной речи на слух.

В.Н. Черкас
БГЭУ (Минск)

ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЕ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

В основе методики преподавания русского языка как иностранного лежит культурологический метод. Этот метод предусматривает связь изучения языка с изучением культуры.

Обучение русскому языку как иностранному основывается на следующих принципах:

- 1) коммуникативная, или практическая, направленность обучения при опоре на сознательность;
- 2) функциональный подход к отбору и подаче языкового материала, изучение лексики и морфологии на синтаксической основе и выбор предложения как минимальной единицы обучения;
- 3) учет страноведческого аспекта в процессе обучения;
- 4) комплексно-концентрическая и ситуативно-тематическая организация языкового материала;
- 5) рациональный учет родного языка учащихся;
- 6) выделение нескольких этапов обучения и некоторые др.

Коммуникативная, или практическая, направленность обучения. Большинство людей, начинающих изучать русский язык, стремятся научиться говорить на нем, т.е. владеть им практически и иметь возможность вступать в коммуникацию, беседовать с русскими, или общаться. Это стремление и обуславливает коммуникативную, практическую, направленность обучения русскому языку, как, впрочем, и любому другому.

Данный принцип — важнейший принцип методики преподавания русского языка как иностранного. Остальные положения тесно связаны или зависят от него. Остановимся еще только на одном методическом положении, также вытекающем из коммуникативной направленности обучения русскому языку как иностранному, — *учет страноведческого аспекта в процессе обучения*. Коммуникация будет неполноценной и неадекватной, если иностранец не сможет различить оттенки смысла, например, в различных формулах речевого этикета (*здравствуйте, привет, пока* и т.д.), в отдельных словах (*колхоз, стенгазета* и др.), если он не сможет понять, о чем идет речь, так как предмет разговора связан с историей страны, с неизвестными ему культурными и бытовыми традициями русских.

С учетом названных принципов автор подготовил пособие по страноведению. Пособие предназначено для заключительного этапа обучения на подготовительном отделении, а также для студентов 1 курса и предусматривает повторение падежной системы русского языка.

Тексты пособия связаны с историей и культурой не только Беларуси, но и России. О разнообразии тем пособия свидетельствует далеко не полный перечень названий текстов: «Матрешка», «М.В. Ломоносов», «Николай Гусовский», «Новый год», «Сергей Есенин», «Аист», «Дед Мороз», «Ефросинья Полоцкая» др.

В качестве примера можно рассмотреть текст «Как к нам пришла книга».

В тексте говорится о Ф. Скорине. Студенты познакомятся с некоторыми фактами из жизни просветителя, узнают, когда была напечатана первая книга на белорусском языке. По библейским книгам, напечатанным Ф. Скориной, в то время учились читать простые люди. Осознав роль Ф. Скорины первопечатника, просветителя, иностранные студенты смогут оценить всю глубину признательности народа своему знаменитому земляку, которая выразилась в присвоении его имени главной улице белорусской столицы.

Изучение культуры и истории страны связано с усвоением топонимов земли белорусской. В приведенном тексте встречается название древнейшего города Беларуси *Полоц-*

ка. В других текстах упоминаются такие названия, как *Беловежская пуща, Западная Двина, Могилев* и др.

В данном тексте встречаются историзмы, отражающие реалии прошлого, — *купец, предание*. В текстах пособия студентам встретятся также такие историзмы, как *губерния, дворянин, указ, лучина* и др.

Пособие содержит множество упражнений языкового и речевого характера, предусматривающих ответы на вопросы, употребление слов из скобок в нужном падеже, постановку вопросов к выделенным словам, исправление неверно приведенной информации согласно тексту и др. В заключение студентов просят пересказать текст. В тексте «Как к нам пришла книга», например, повторяется винительный падеж в роли объекта. Выполнение упражнений поможет иностранным студентам не только усвоить лексический материал, но также повторить и закрепить изученную грамматику.

Ю.И. Чупин
БГЭУ (Минск)

ЯЗЫКОВАЯ ИНТЕРФЕРЕНЦИЯ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ИСПАНСКОГО ЯЗЫКА КАК ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО

В работах многих советских методистов, психологов и лингвистов неоднократно указывалось на то, что сознательное усвоение иностранного языка обеспечивается лишь правильно организованной опорой на родной язык, что гарантирует уяснение черт сходства и расхождения в контактирующих языках и понимание специфики изучаемого языка. Академик Л.В. Щерба писал по этому поводу: «Родной язык учащихся участвует в наших уроках иностранного языка, как бы мы ни хотели его изгнать. А потому мы должны из врага превратить его в друга».

При овладении речью на иностранном языке в условиях искусственного билингвизма родной язык всегда играет доминирующую роль и оказывает на владение иностранным как положительное, так и отрицательное влияние, причем